SONY

* 3 2 9 5 2 6 6 4 2 * (1)

IC Recorder

Manual de instrucciones

ICD-B600

IC RECORDER

©2008 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

Grabadora IC

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Atención para los clientes en Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.
Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo es pertinente para los equipos vendidos en países que aplican las directivas de la UE.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica para la unidad, consulte las siguientes secciones. Si algún problema persiste una vez realizadas estas comprobaciones, consulte con el proveedor Sony más próximo.

La unidad no funciona.
- Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Los botones están bloqueados con el interruptor HOLD. (Al pulsar cualquier botón, "HOLD" parpadeará durante 3.)

No se oye el sonido por el altavoz.
- El auricular o auriculares están conectados.
- Se ha reducido el volumen por completo.

Aparece "FULL" y no es posible iniciar la grabación.
- La memoria está llena. Borre algunos mensajes.
- Se han grabado 99 mensajes en la carpeta seleccionada. Seleccione otra carpeta o borre algunos mensajes.

Se oye ruido.
- Un objeto, como su dedo, etc., rozó accidentalmente la unidad durante la grabación, por lo que se grabó ruido.
- Colocó la unidad cerca de una fuente de alimentación de ca, una lámpara fluorescente o un teléfono móvil durante la grabación o la reproducción.
- El enchufe del micrófono conectado estaba sucio cuando grabó. Límpie el enchufe.
- El conector de los auriculares está sucio. Límpielo.

El nivel de grabación es bajo.
- Ajuste la sensibilidad del micrófono en "H (alta)" mediante el menú.

La grabación se interrumpe.
- La función avanzada VOR está activada. Ajuste la función VOR en "OFF".

El nivel de grabación es inestable (al grabar música, etc.).
- Esta unidad está diseñada para que se ajuste de forma automática el nivel de grabación al grabar en reuniones, etc., y no es adecuada para grabar música.

En el visor aparece "--Y--M--D" o "--:--".
- No ha ajustado el reloj.

Se muestra "--Y--M--D" o "--:--" en la pantalla REC DATE.
- La fecha y la hora de grabación no se visualizarán si ha grabado el mensaje sin haber ajustado el reloj.

No se puede dividir un mensaje.
- No se puede dividir un mensaje de una carpeta que contenga 99 mensajes.
- Si divide mensajes con frecuencia, es posible que llegue un punto en que la unidad no pueda dividir más mensajes.
- No se puede dividir un mensaje en el primer o último segundo del mismo.

La unidad tarda más tiempo en iniciar la operación.
- Si divide mensajes con demasiada frecuencia mientras la unidad todavía los está grabando, puede producirse el siguiente fenómeno: el indicador de operación no deja de parpadear y usted no puede utilizar la unidad durante un cierto tiempo. No se trata de un fallo de funcionamiento. Espere hasta que el indicador de operación se apague.

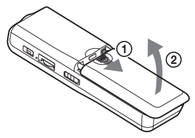
No es posible grabar mensajes hasta el tiempo máximo de grabación.
- Si graba mensajes mezclando los modos HQ, SP y LP, el tiempo de grabación variará del tiempo máximo de grabación del modo HQ al tiempo máximo del modo LP.
- Una vez que se hayan grabado 99 mensajes en una carpeta, no será posible grabar más.
- Dada la limitación del sistema de grabación IC, esta unidad graba en la unidad mínima de grabación. Si la duración de cada mensaje no es divisible entre la unidad mínima de grabación, el tiempo de grabación restante puede disminuir en mayor medida que la duración total de los mensajes.

La unidad no funciona correctamente.
- Extraiga las pilas e insértelas de nuevo.

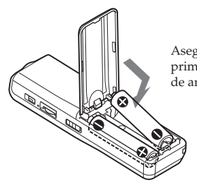
Tenga en cuenta que los mensajes grabados pueden borrarse durante los trabajos de servicio técnico o reparación.

Paso 1: Instalación de las pilas

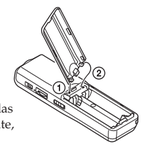
1 Deslice y levante la tapa del compartimiento de las pilas.



2 Inserte dos pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.



Asegúrese de insertar primero el polo negativo de ambas pilas.



Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente, fíjela como se ilustra.

La indicación de ajuste del reloj aparece al insertar las pilas por primera vez o al reemplazarlas por otras nuevas. Consulte los pasos 2 a 3 del "Paso 2: Ajuste del reloj" para ajustar la fecha y hora.

Sustitución de las pilas

El indicador de pilas del visor muestra el estado de las pilas.
Cuando "▭" parpadee, sustitúyalas por unas nuevas.
Cuando "▭" parpadee, significa que las pilas están agotadas y la unidad dejará de funcionar.

Duración de las pilas* (con uso continuo)

En el modo HQ

Grabación:	Aprox. 11 h.
Reproducción **:	Aprox. 7,5 h.

IEn los modos SP y LP

Grabación:	Aprox. 22 h.
Reproducción **:	Aprox. 11 h.

(h.: horas)
* Utilizando pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA) de Sony
** Al reproducir mediante el altavoz interno con un nivel de volumen medio
La duración de las pilas puede reducirse según la utilización de la unidad.

Notas
- No utilice pilas de manganeso con esta unidad.
- Al reemplazar las pilas por otras nuevas, aparece la indicación de ajuste del reloj. En tal caso, ajuste la fecha y la hora de nuevo. No obstante, los mensajes grabados y el ajuste de alarma se conservan.
- Cuando sustituya las pilas, asegúrese de cambiar las dos por unas nuevas.
- No cargue las pilas secas.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.
- Cuando en la ventana del visor aparece "ACCESS", significa que la unidad está accediendo a los datos. Mientras dure este proceso, no retire las pilas, ya que podría dañar los datos.

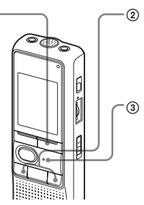
Paso 2: Ajuste del reloj

La indicación de ajuste del reloj aparece al insertar las pilas por primera vez o al reemplazarlas por otras nuevas. En este caso, realice la operación a partir del paso 2.
Retire el plástico protector del visor antes de usar la grabadora IC.

1 Muestre la indicación de ajuste del reloj.

① **Pulse DISPLAY/MENU durante más de un segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.**
La unidad pasa al modo de menú.





② **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para visualizar "SET DATE".**



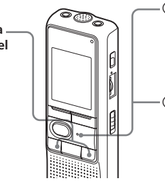
③ **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos del año parpadean.



2 Ajuste la fecha.

① **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos del año.**





② **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos del mes parpadean.



③ **Ajuste el mes y el día de forma secuencial y pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos de la hora parpadean.



☞ ***Sugerencia***
Para ajustar la fecha en el año 2008, visualice "08Y".

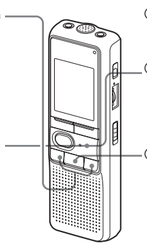
3 Ajuste la hora.

① **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos de la hora.**



② **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos de los minutos parpadean.





③ **Ajuste los minutos.**

④ **Pulse ►■PLAY/ENTER en la señal horaria.**
La indicación volverá a "SET DATE".

⑤ **Pulse ■(detener). para salir del modo de menú.**
Si deja la unidad durante más de 3 segundos en el modo de parada, el visor mostrará la hora actual.



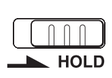




☞ ***Sugerencias***
- Esta unidad no dispone de interruptor de activación/desactivación de la alimentación. La indicación se muestra permanentemente.
- Puede seleccionar la indicación de 12 horas con el menú. Para ajustar la indicación de 12 horas, seleccione "12H" en el menú "HOUR". En ese caso, aparecerá "AM12:00" en el paso 2-③.

Fuente de alimentación

Para apagar la grabadora, deslice el interruptor HOLD en el sentido de la flecha durante el modo de parada.
Para encender la grabadora, deslice el interruptor HOLD en el sentido opuesto al que indica la flecha y pulse cualquier botón de operación.



Grabación de mensajes

Puede grabar hasta 99 mensajes en cada una de las cuatro carpetas (A, B, C y D).
Puesto que el mensaje recientemente grabado se añade automáticamente a continuación del último mensaje grabado, puede iniciar la grabación rápidamente sin necesidad de buscar el final de la última grabación.

Ejemplo

Mensaje 1	Mensaje 2	Mensaje recién grabado	Espacio en blanco

Nota
Antes de realizar grabaciones extensas, asegúrese de insertar pilas nuevas y comprobar el indicador de pilas.

1 Seleccione el modo de grabación.

Consulte "Cambio del modo de grabación" en el reverso.

2 Seleccione la carpeta.

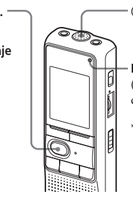
Consulte "Selección de la carpeta".

3 Inicie la grabación.

① **Pulse ●IIREC.**



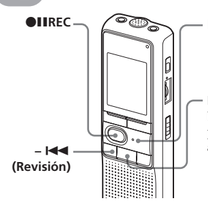
② **Hable por el micrófono incorporado.**



* Aparece la indicación seleccionada con el botón DISPLAY/MENU.

No es necesario mantener pulsado ●IIREC durante la grabación.

4 Detenga la grabación.



Si no cambia la carpeta después de detener la grabación, la próxima vez que grabe grabará en la misma carpeta.

Para	Realice lo siguiente
introducir pausas durante la grabación*	Pulse ●IIREC. Durante la pausa de grabación, el indicador de operación parpadea en rojo y "PAUSE" parpadea en el visor.
cancelar la pausa y reanudar la grabación	Pulse ●IIREC. La grabación se reanuda a partir de ese punto. (Para detener la grabación tras una pausa de grabación, pulse ■(detener).)
escuchar la grabación actual	Pulse ■(detener) para detener la grabación y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
revisar la grabación actual de forma instantánea	Pulse ►■PLAY/ENTER durante la grabación.
buscar hacia atrás durante la grabación (Revisión)	Mantenga pulsado – I◄◄ durante la grabación o pausa de grabación. El modo de grabación se liberará y comenzará la revisión de la grabación actual. Si suelta el botón, la reproducción comenzará a partir de este punto.
seleccionar la sensibilidad del micrófono	Puede seleccionar la sensibilidad del micrófono mediante el menú. Consulte "Selección de la sensibilidad del micrófono". H (alta): Para grabar en una reunión o en un lugar tranquilo o espacioso. L (baja): Para grabar dictados o en un lugar ruidoso.

* Aproximadamente una hora después de interrumpir la grabación, la pausa de grabación se desactivará automáticamente y la unidad entrará en modo de parada.

Selección de la carpeta

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



2 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "FOLDER" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.

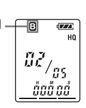


3 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar la carpeta que desee y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.

Carpeta actual



Nota sobre la grabación
Si un objeto como, por ejemplo, el dedo, etc. accidentalmente roza o rasca la unidad durante la grabación, estos ruidos quedarán grabados.

Tiempo máximo de grabación

A continuación, se indica el tiempo máximo de grabación de todas las carpetas. Es posible grabar mensajes utilizando el tiempo máximo de grabación de cada carpeta.

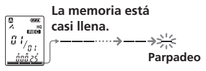
HQ*	61 h. 10 min.
SP**	163 h. 10 min.
LP***	301 h. 35 min.

(h: horas/min: minutos)
* HQ: Modo de grabación de alta calidad (sonido monoaural)
** SP: Modo de grabación estándar (sonido monoaural)
*** LP: Modo de grabación de larga duración (sonido monoaural)

Notas
- Para grabar con mayor calidad de sonido, seleccione el modo HQ. Para cambiar de modo de grabación, consulte "Cambio del modo de grabación" en el dorso.
- Antes de realizar una grabación de larga duración, compruebe el indicador de las pilas.
- El tiempo máximo de grabación y el número de mensajes dependerán de las condiciones de uso.
- Al grabar mensajes mezclando los modos HQ, SP y LP, el tiempo máximo de grabación se situará entre el del modo HQ y el del modo LP.
- Debido a la limitación del sistema de grabación IC, esta unidad graba en la unidad mínima de grabación de aproximadamente 2 segundos como máximo, por lo tanto es posible que se presenten los siguientes síntomas:
  – La duración de un mensaje se contabilizará aproximadamente como de 2 segundos aunque sea inferior a la unidad mínima de grabación, por lo que la reducción del tiempo de grabación restante podría ser superior a la duración real del mensaje.
  – Si la duración del mensaje es superior a la unidad mínima de grabación, y no puede dividirse por dicha unidad sin restante, la reducción del tiempo de grabación podría ser superior a la duración real del mensaje.
  – La suma del número del contador (tiempo de grabación transcurrido) y el tiempo restante de grabación puede ser inferior al tiempo máximo de grabación de la unidad.

Indicación de memoria restante

Durante la grabación, el indicador de memoria restante disminuye uno por uno.



Cuando el tiempo restante de grabación llegue a 5 minutos, la última de las indicaciones parpadeará. Si se selecciona el modo de visualización del tiempo restante de grabación, "REMAIN" y la indicación del contador parpadean cuando el tiempo restante es de 1 minuto. Para continuar grabando, borre primero algunos mensajes.

Notas
- Si pulsa ●IIREC cuando la memoria está llena, la indicación "FULL" parpadeará con un sonido de alarma. Borre algunos mensajes antes de comenzar la grabación de nuevo.
- Si pulsa ●IIREC después de haber grabado 99 mensajes, la indicación "FULL" parpadeará con un sonido de alarma. Seleccione otra carpeta o borre algunos mensajes.

Inicio automático de la grabación en respuesta al sonido — Función VOR avanzada

Cuando la función VOR (grabación activada por voz) está ajustada en "ON" en el menú, la grabación comienza cuando la grabadora detecta sonido (en el visor se muestra "VOR").



La grabación se detiene cuando no se escucha ningún sonido (en el visor parpadea "VOR PAUSE").

Nota
La función VOR se ve afectada por el sonido del entorno. Ajuste la sensibilidad del micrófono en "H (alta)" o "L (baja)" mediante el menú. Si la grabación obtenida tras cambiar la sensibilidad del micrófono no es satisfactoria, o si se dispone a realizar una grabación importante, ajuste la función VOR en "OFF".

Selección de la sensibilidad del micrófono

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.

2 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "SENS" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "H (sensibilidad alta)" o "L (sensibilidad baja)" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



Reproducción de mensajes

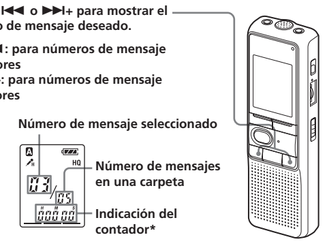
Para reproducir mensajes previamente grabados, inicie la operación a partir del paso 1.
Para reproducir mensajes recién grabados, inicie la operación a partir del paso 3.

1 Seleccione la carpeta.

Consulte "Selección de la carpeta".

2 Seleccione el número de mensaje.

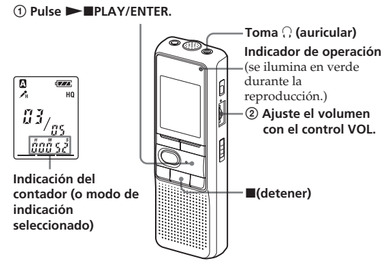
Pulse – I◄◄ o ►►I+ para mostrar el número de mensaje deseado.
– I◄◄: para números de mensaje menores
►►I+: para números de mensaje mayores



* Aparece la indicación seleccionada con el botón DISPLAY/MENU (consulte al dorso).

3 Inicie la reproducción.

① **Pulse ►■PLAY/ENTER.**


Toma ∩ (auricular)
Indicador de operación (se ilumina en verde durante la reproducción.)
② Ajuste el volumen con el control VOL.
Indicación del contador (o modo de indicación seleccionado)
■(detener)

Tras reproducir un mensaje, la unidad se detiene en el principio del mensaje siguiente. Cuando la función de reproducción continua se ajustó en "ON" (consulte al dorso), la unidad se detiene después de reproducir todos los mensajes de una carpeta. Una vez reproducido el último mensaje de una carpeta, la unidad se detiene en el principio del último mensaje.

Para escuchar en privado

Conecte el auricular o auriculares (no suministrados) a la toma ∩ (auricular). El altavoz incorporado se desconectará de forma automática. Si se produce ruido, limpie el conector de los auriculares.

Otras operaciones

Para	Realice lo siguiente
pararse en la posición actual	Pulse ►■PLAY/ENTER o ■(detener). Para reanudar la reproducción a partir de ese punto, pulse ►■PLAY/ENTER de nuevo.
volver al principio del mensaje actual	Pulse – I◄◄ una vez.
acceder al mensaje siguiente	Pulse ►►I+ una vez.
volver a mensajes anteriores/ acceder a los mensajes posteriores	Pulse – I◄◄ o ►►I+ varias veces. (Durante el modo de parada, mantenga el botón pulsado para omitir mensajes de forma continua.)

Reproducción de los mensajes de forma repetida
— Reproducción repetida

Durante la reproducción, pulse ►■PLAY/ENTER más de 1 segundo.
Aparecerá "↻" y el mensaje seleccionado se reproducirá de forma repetida. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►■PLAY/ENTER de nuevo.
Para detener la reproducción, pulse ■(detener).

Reproducción continua de todos los mensajes en una carpeta
— Reproducción continua

Es posible seleccionar el modo de reproducción continua mediante "CONT" en el menú. Si ajusta "CONT" en la posición "ON", podrá reproducir todos los mensajes de una carpeta de forma continuada.

Búsqueda hacia delante/ atrás durante la reproducción (Búsqueda/ Revisión)

Para buscar hacia delante, mantenga ►►I+ pulsado durante la reproducción y deje de pulsar el botón en el punto en que desee reanudar la reproducción.
Para buscar hacia atrás, mantenga – I◄◄ pulsado durante la reproducción y deje de pulsar el botón en el punto en que desee reanudar la reproducción.

Si mantiene pulsado ►►I+ o – I◄◄, la unidad comienza a buscar a una mayor velocidad. Durante los primeros 10 segundos de búsqueda/revisión, es posible que se oiga el sonido de la reproducción rápida. Cuando busque a una velocidad mayor, dicho sonido no se oirá.
Durante la búsqueda/revisión, se mostrará el contador independientemente del ajuste del modo de visualización.

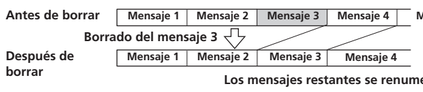
☞ ***Sugerencia***
Si la reproducción rápida se realiza hasta el final del último mensaje, "END" parpadeará durante 5 segundos. (No podrá oír el sonido de reproducción.) Si mantiene – I◄◄ pulsado mientras "END" parpadea, los mensajes se reproducirán rápidamente y la reproducción normal se iniciará en el punto en que deje de pulsar el botón.
Cuando "END" deja de parpadear y el indicador de operación se apaga, la unidad se detiene en el principio del último mensaje.
Si el último mensaje es largo y desea iniciar la reproducción en una parte posterior del mensaje, mantenga pulsado ►►I+ para reproducir el mensaje hasta el final y, a continuación, pulse – I◄◄ mientras parpadea "END" para retroceder al punto deseado.
(Para mensajes que no sean el último, acceda al principio del mensaje siguiente y realice la reproducción hacia atrás hasta el punto deseado.)

Borrado de mensajes

Puede borrar los mensajes grabados uno por uno o todos los de una carpeta simultáneamente.
Tenga en cuenta que no es posible recuperar las grabaciones una vez borradas.

Borrado de los mensajes uno por uno

Al borrar un mensaje, los restantes avanzan y se renuneran con el fin de no dejar ningún espacio entre los mensajes.





① **Pulse ERASE mientras se reproduce el mensaje que desee borrar o pulse ERASE durante más de 1 segundo en el modo de parada.**
Se oirá un pitido y el número del mensaje y "ERASE" parpadearán mientras se reproduce todo el mensaje 10 veces.



② **Pulse ERASE mientras se reproduce el mensaje.**
El mensaje se borra y los restantes se renuneran. (Por ejemplo, si borra el mensaje 3, el 4 se renumerará como mensaje 3. Al completarse el borrado, la unidad se detiene en el principio del mensaje siguiente.)



Para cancelar el borrado
Pulse ■(detener) antes del paso ②.

Para borrar otros mensajes
Repita los pasos ① y ②.

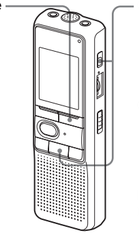
Para borrar un mensaje parcialmente
Divida primero el mensaje y luego siga los pasos indicados para borrarlo.

Borrado de todos los mensajes de una carpeta

Ejemplo



① **Seleccione la carpeta que desee borrar mediante DISPLAY/MENU.**
(Consulte "Selección de la carpeta" en el anverso.)



② **Mientras pulsa ■(detener), pulse ERASE durante más de 1 segundo.**
"ALL ERASE" parpadeará durante 10 segundos.



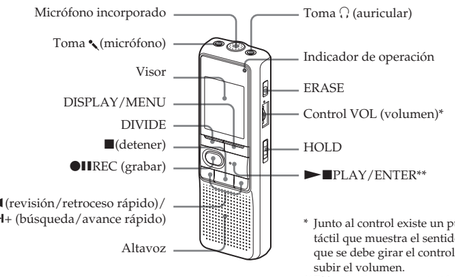
③ **Mientras la indicación parpadea, pulse ERASE.**



Para cancelar el borrado
Pulse ■(detener) antes del paso ③.

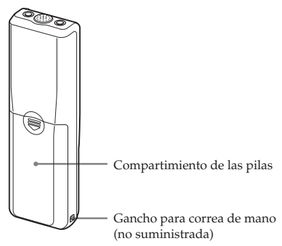
Índice de componentes y controles

Parte frontal

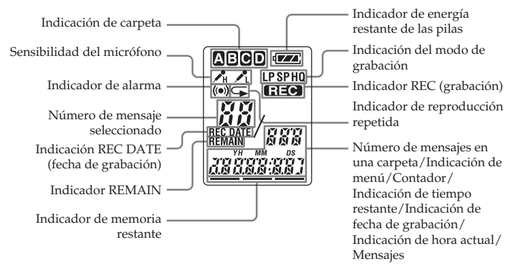


* Junto al control existe un punto táctil que muestra el sentido en que se debe girar el control para subir el volumen.
**El botón tiene un punto táctil.

Parte posterior



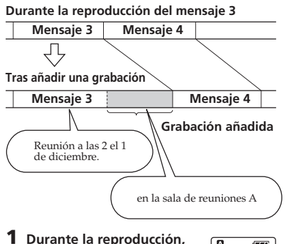
Visor


Indicación de carpeta
Sensibilidad del micrófono
Indicador de alarma
Número de mensaje seleccionado
Indicación REC DATE (fecha de grabación)
Indicador REMAIN
Indicador de memoria restante
Indicador de energía restante de las pilas
Indicación del modo de grabación
Indicador REC (grabación)
Indicador de reproducción repetida
Número de mensajes en una carpeta/Indicación de menú/Contador/ Indicación de tiempo restante/Indicación de fecha de grabación/ Indicación de hora actual/ Mensajes

►*Diferentes maneras de grabación*

Adición de una grabación a un mensaje grabado previamente

Es posible añadir una grabación al mensaje en reproducción.
La grabación añadida se situará después del mensaje actual y se contabilizará como parte del mensaje.



1 Durante la reproducción, pulse ●IIREC durante más de 1 segundo.
Aparece el indicador "REC" y "ADD" parpadea 3 segundos en el visor.
El indicador de operación se iluminará en rojo. La grabación nueva se añadirá al final del mensaje actual.



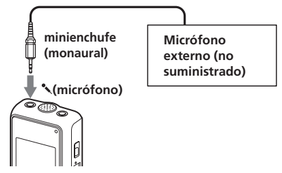
2 Pulse ■(detener) para detener la grabación.

Notas
- No es posible añadir ni sobrescribir una grabación si la memoria restante es insuficiente.
- La parte añadida o sobrescrita del mensaje se grabará en el mismo modo de grabación (HQ, SP o LP).

Grabación con un micrófono externo u otro equipo

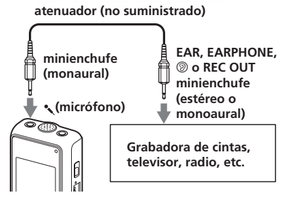
1 Conecte un micrófono de tipo de alimentación por enchufe u otro equipo a la toma (micrófono).

Al grabar con un micrófono externo



Si conecta un micrófono externo, el incorporado se desactivará automáticamente. Si conecta un micrófono de tipo de alimentación por enchufe, la grabadora IC suministrará la alimentación automáticamente al micrófono.

Al grabar desde otro equipo


Cable de conexión de audio con atenuador (no suministrado)
minienchufe (monaural)
(micrófono)
EAR, EARPHONE, o REC OUT minienchufe (estéreo o monoaural)
Grabadora de cintas, televisor, radio, etc.

2 Realice los pasos que aparecen en "Grabación de mensajes" en el anverso para grabar mensajes.

Notas
- Compruebe que los enchufes están firmemente conectados.
- Se recomienda realizar una grabación de prueba para comprobar las conexiones y el control de volumen.
- Si conecta equipos que no sean Sony, consulte sus manuales de instrucciones.

Inicio automático de la grabación en respuesta al sonido — Función VOR avanzada

VOR ON: La función VOR (grabación activada por voz) está activada. La grabación se iniciará cuando la unidad detecte sonido y se detendrá cuando no oiga ninguno. De este modo, se borrará cualquier grabación sin sonido.
VOR OFF: La función VOR está desactivada. Se ha seleccionado la función de grabación normal.

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



2 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para visualizar "VOR" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
"OFF" (u "ON") parpadeará.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "ON" u "OFF" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
El ajuste se ha completado.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



►*Otras funciones*

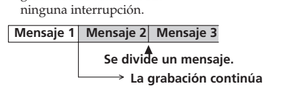
División de un mensaje

Puede dividir un mensaje durante la grabación o reproducción. El mensaje se dividirá en dos y el nuevo número de mensaje se añadirá al mensaje dividido. La división de un mensaje facilita la búsqueda del punto que se desea reproducir en una grabación de larga duración como, por ejemplo, una reunión.
Puede dividir mensajes hasta que el número total de mensajes en la carpeta sea 99.

Mientras graba o reproduce un mensaje, pulse DIVIDE en el punto en el que desea realizar la división.



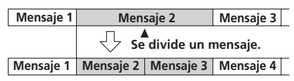
- **Si pulsa DIVIDE durante la grabación:**
El nuevo número de mensaje se añadirá en el punto en el que pulsó el botón y parpadeará, junto con la indicación "DIVIDE", durante 3 segundos. Aunque el mensaje se divida en dos, la grabación se realizará sin ninguna interrupción.



☞ ***Sugerencia***
Puede dividir un mensaje durante la pausa de grabación.



- **Si pulsa DIVIDE durante la reproducción:**
El mensaje se divide en dos en el punto en que pulsó el botón y el nuevo número de mensaje, junto con la indicación "DIVIDE", parpadean durante 3 segundos. Los números de mensaje de los mensajes siguientes se incrementarán en uno.



El número de los mensajes aumenta.

Para reproducir el mensaje dividido
Pulse – I◄◄ o ►►I+ para visualizar el número de mensaje, ya que cada mensaje dividido tiene un número.

☞ ***Para reproducir de forma continua los mensajes divididos***
Seleccione "ON" para "CONT" en el menú, según se describe en "Reproducción continua de todos los mensajes de una carpeta".

Notas
- Si se han grabado 99 mensajes en una carpeta, no es posible dividirlos. En este caso, reduzca el número de mensajes a 98 o menos borrando los mensajes innecesarios o colocando algunos de los mensajes en otra carpeta antes de dividir el mensaje.
- Si divide un mensaje para el cual se ha ajustado la alarma, este ajuste sólo se conserva en el mensaje anterior dividido.
- No es posible dividir un mensaje en el primer o último segundo.
- Si divide un mensaje con frecuencia, es posible que llegue un punto en que la unidad no pueda dividir más un mensaje.
- Cuando se divide un mensaje, no es posible combinar los mensajes divididos con la grabadora IC.
- Si divide mensajes con demasiada frecuencia mientras la unidad todavía los está grabando, puede producirse el siguiente fenómeno: el indicador de operación no deja de parpadear y usted no puede operar la unidad durante un cierto tiempo. No se trata de un fallo de funcionamiento. Espere hasta que el indicador de operación se apague.

Desplazamiento de mensajes a una carpeta diferente — Función de desplazamiento

Puede desplazar los mensajes grabados a otra carpeta.

Ejemplo: Desplazamiento del mensaje 3 de la carpeta A a la C

1 Mientras la unidad está detenida, seleccione el mensaje que desee desplazar.



2 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "MOVE" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
El indicador de la carpeta de destino parpadea.



4 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar la carpeta a la que desea desplazar el mensaje (C en este caso).



5 Pulse ►■PLAY/ENTER.
El mensaje se desplaza a la carpeta de destino.



6 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



Para cancelar el desplazamiento de mensajes
Pulse ■(detener) antes del paso 5.

Nota
La función de desplazamiento no duplica los mensajes en otra carpeta. Al desplazar un mensaje a otra carpeta, el incluido en la carpeta anterior se eliminará.

Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma

Puede hacer sonar una alarma e iniciar la reproducción de un mensaje seleccionado a una hora determinada. Si selecciona "B-ONLY" en el paso 6, sólo sonará una alarma y la reproducción no comenzará.

1 Seleccione la carpeta (consulte "Selección de la carpeta" en el anverso) y visualice el mensaje que desee reproducir con la alarma.



2 Introduzca el modo de ajuste de la alarma.
① **Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.**



② **Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "ALARM OFF".**
(Si la alarma ya se ha ajustado con el mensaje seleccionado, se muestra "ALARM ON". Si no desea modificar el ajuste, pulse ■(detener) y salga del modo de menú.)



Nota
No aparecerá "ALARM OFF (u ON)" y no se podrá ajustar la alarma si no se ha ajustado el reloj o no se ha grabado ningún mensaje en la carpeta seleccionada.

③ **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
"OFF" comienza a parpadear.



④ **Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "ON".**
"ON" comienza a parpadear.



⑤ **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
"DATE" parpadeará en el visor.



3 Defina la fecha de activación de la alarma.
Para reproducir en una fecha determinada
(el mensaje se reproducirá a la misma hora el mismo día cada año hasta que lo borre)
① **Pulse ►■PLAY/ENTER mientras "DATE" parpadea.**
Los dígitos del año parpadearán.



② **Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar los dígitos del año y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos del mes parpadearán.



③ **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos del mes y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos del día parpadearán.



④ **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos del día.**

Para reproducir una vez a la semana
Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar el día de la semana.



Para reproducir a la misma hora todos los días
Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "DAILY".



4 Pulse ►■PLAY/ENTER.
Los dígitos de la hora parpadearán.



5 Defina la hora de activación de la alarma.
① **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos de la hora y pulse ►■PLAY/ENTER.**
Los dígitos de los minutos parpadearán.



② **Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos de los minutos y pulse ►■PLAY/ENTER.**
Se mostrará "B-PLAY".



6 Ajuste el sonido de la alarma.
① **Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar el sonido de la alarma entre "B-PLAY" (reproducción del mensaje después de la alarma) o "B-ONLY" (sólo alarma).**



② **Pulse ►■PLAY/ENTER.**
Se mostrará "ALARM ON".

7 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



Aparecerá "(•))" si se ha seleccionado el número del mensaje con ajuste de alarma.
A la hora programada, se oirá la alarma durante unos 10 segundos y se reproducirá el mensaje seleccionado.
Durante la reproducción, "ALARM" parpadeará en el visor.
Cuando finalice la reproducción, la unidad se detendrá automáticamente al principio de ese mensaje.

Para volver a escuchar el mismo mensaje
Pulse ►■PLAY/ENTER. El mismo mensaje se reproducirá desde el principio.

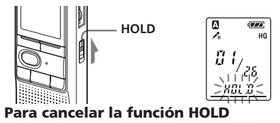
Para cancelar el ajuste de alarma antes de que se inicie la reproducción
Pulse ■(detener) mientras se oye la alarma. Puede pararla incluso con la función HOLD activada.

Notas
- No será posible ajustar la alarma si no ha puesto en hora el reloj o si no hay mensajes en el archivo seleccionado (la unidad no entrará en el modo de ajuste de la alarma al pulsar DISPLAY/MENU en el paso 2).
- Si intenta ajustar la alarma para reproducir un mensaje a una hora anteriormente programada para otro mensaje, aparecerá "PRE SET" para evitar nuevos ajustes.
- Si intenta ajustar la alarma a una hora anterior a la actual, "BACK-D" aparecerá en el visor y no podrá ajustar la alarma.
- Si otro mensaje está reproduciéndose mediante alarma a la hora programada de activación de la alarma, la reproducción se detendrá y se reproducirá el mensaje nuevo.
- Si se encuentra grabando a la hora programada de activación de la alarma, se oirá la alarma durante 10 segundos después de finalizar la grabación y se iniciará la reproducción. "(•))" parpadeará a la hora de activación de la alarma.
- Si se activa más de una alarma durante la grabación, sólo se reproducirá el primer mensaje.
- Si a la hora de activación de la alarma la unidad se encuentra en el modo de menú, se oirá la alarma y dicho modo se cancelará.
- Si borra el mensaje para el que ha ajustado la alarma, el ajuste de la alarma se cancelará.
- Si divide un mensaje para el cual se ha ajustado la alarma de reproducción, la reproducción se detendrá en el punto en que haya dividido el mensaje.
- Es posible ajustar el volumen de reproducción mediante el control VOL.
- Si a la hora de activación de la alarma está realizando operaciones de borrado, se oirá la alarma durante 10 segundos después de finalizarse dichas operaciones y se iniciará la reproducción.
- El ajuste de la alarma no se cancelará cuando finalice la reproducción con alarma. Para cancelar dicho ajuste, consulte a continuación.

Para cancelar o modificar el ajuste de la alarma
1 Seleccione el mensaje para cuya reproducción ha ajustado la alarma y pulse DISPLAY/ MENU durante más de 1 segundo para introducir el modo menú.
2 Pulse – I◄◄ o ►►I + para seleccionar "ALARM ON".
3 Pulse ►■PLAY/ENTER para que parpadee "ON".
4 Para cancelar el ajuste de la alarma: Pulse – I◄◄ o ►►I+ para que parpadee "OFF" y pulse ►■PLAY/ENTER.
Para modificar el ajuste de la alarma: Pulse ►■PLAY/ENTER. Cuando se muestre la fecha de la alarma, siga los pasos del 3 al 6 del apartado "Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma" para modificar el ajuste de la alarma.
5 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.

Prevención contra operaciones accidentales — Función de bloqueo HOLD

Deslice el interruptor HOLD hasta la posición ON. El mensaje "HOLD" aparecerá durante 3 segundos, lo que indicará que todas las funciones de los botones están bloqueadas.
Si se activa la función HOLD durante el modo de parada, el visor se apagará después de mostrar el mensaje "HOLD".



Para cancelar la función HOLD
Deslice el interruptor HOLD hasta la posición OFF.

Nota
Si la función HOLD está activada durante la grabación, cancele dicha función primero para detener la grabación.

☞ ***Sugerencia***
Incluso si está activada la función HOLD, puede detener la reproducción con alarma. Para detener la alarma o reproducción, pulse ■(detener).

Selección del modo de visualización

Es posible seleccionar el modo de visualización para los modos de parada, grabación y reproducción.
Cada vez que pulse DISPLAY/MENU, el modo de visualización cambiará tal como se muestra a continuación:

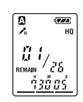
☞ ***Indicación de la hora actual***
Si no se realiza ninguna operación con la unidad durante más de 3 segundos en el modo de parada, el visor mostrará la hora actual independientemente del ajuste de modo de visualización.



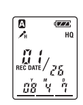
Contador:
Tiempo de reproducción/ grabación transcurrido en un mensaje



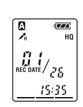
Tiempo restante (REMAIN):
En el modo de reproducción: indicación del tiempo restante de un mensaje.
En los modos de detención y de grabación: indicación del tiempo de grabación restante.



Fecha de grabación (REC DATE)*:
Fecha en que se grabó el mensaje actual.



Hora de grabación (REC DATE):**
Hora en que se grabó el mensaje actual.



* Si no se ha ajustado el reloj, aparecerá "--Y--M--D".
**Si no se ha ajustado el reloj, aparecerá "--:--".

Desactivación de los pitidos

BEEP ON: Se oirá un pitido que indica que se ha aceptado la operación.
BEEP OFF: No se oirá ningún pitido, excepto para la alarma y el temporizador.

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



2 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para que aparezca "BEEP ON (u OFF)" y pulse ►■PLAY/ENTER.
"ON (u OFF)" parpadeará.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "ON" u "OFF" y pulse ►■PLAY/ENTER.
El ajuste se ha completado.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



Cambio del modo de grabación

HQ: Permite grabar con sonido de alta calidad (sonido monoaural).
SP: Permite grabar con un mejor sonido (sonido monoaural).
LP: Permite grabar durante más tiempo (sonido monoaural).

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



2 Asegúrese de que aparece "MODE" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
"HQ (o SP, LP)" parpadeará.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "HQ", "SP" o "LP" y, a continuación, pulse ►■PLAY/ENTER.
La configuración ha finalizado.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.
El ajuste se hace efectivo y se muestra la pantalla normal.
Si no utiliza la unidad durante más de 3 segundos, el visor mostrará la hora actual y el modo de grabación seleccionado.



Reproducción continua de todos los mensajes en una carpeta

CONT ON: Es posible la reproducción continua de todos los mensajes en una carpeta.
CONT OFF: La reproducción se detiene al final de cada mensaje.

1 Pulse DISPLAY/MENU durante más de 1 segundo hasta que "MODE" aparezca en el visor.



2 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para mostrar "CONT" y pulse ►■PLAY/ENTER.
"OFF (u ON)" parpadeará.



3 Pulse – I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "ON" u "OFF" y pulse ►■PLAY/ENTER.
El ajuste se ha completado.



4 Pulse ■(detener) para salir del modo de menú.



Precauciones

Alimentación
- Emplee la unidad sólo con cc 3 V. Utilice dos pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA).

Seguridad
- No utilice la unidad mientras conduce, monta en bicicleta o emplea cualquier vehículo motorizado.

Manipulación
- No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, extraiga las pilas y haga que dicha unidad sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.

Ruido
- Es posible que se oiga ruido si la unidad se sitúa cerca de una fuente de alimentación de ca, una lámpara fluorescente o un teléfono móvil durante la grabación o la reproducción.
- Es posible que se grabe ruido si algún objeto, como por ejemplo sus dedos, etc., frota o roza la unidad durante la grabación.

Mantenimiento
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad, consulte con el proveedor Sony más próximo.

Recomendaciones sobre copias de seguridad
Para evitar la posible pérdida de datos provocada por operaciones accidentales o fallos de funcionamiento de la grabadora IC, se recomienda que guarde una copia de seguridad de los mensajes grabados en una grabadora de cintas, etc.

Especificaciones

Soporte de grabación
Memoria "flash" incorporada de 512 MB, grabación monoaural
Una parte de la capacidad de la memoria es usada como área de control.
Tiempo de grabación
HQ: 61 horas 10 minutos
SP: 163 horas 10 minutos
LP: 301 horas 35 minutos
Intervalo de frecuencia
HQ: De 260 Hz a 6 800 Hz
SP: De 220 Hz a 3 400 Hz
LP: De 220 Hz a 3 100 Hz
Altavoz aprox. 2,8 cm de diámetro
Salida de potencia
250 mW
Entrada/Salida
• Toma de auricular (minitoma) para auriculares de 8 - 300 Ω
• Toma de micrófono (minitoma, monofónica)
Alimentación por enchufe
Nivel de entrada mínimo de 0,6 mV
Requisitos de alimentación
Dos pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA): cc 3 V
Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes no incluidos)
34,6 × 109,2 × 18,4 mm
Peso (pilas incluidas)
65 g
Accesorios suministrados
Manual de instrucciones (1)
Pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA) (2)
Auricular (1) (no válido para EE. UU., Canadá y Europa)
Bolsa de transporte (1) (no válido para EE. UU., Canadá y Europa)
Accesorios opcionales
Micrófono Electret Condenser ECM-DM5P, ECM-CZ10, ECM-TL1 (para grabación telefónica)
Cable de conexión de audio RK-G64HG/RK-G69HG (no válido para Europa)
Altavoz activo SRS-T88, SRS-T80

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios opcionales anteriormente enumerados. Solicítele información detallada.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.